

..... [p1] .....

Mijnheer Guido Gezelle,  
Onderpastor van O.L.V.-kerk,  
Kortrijk.

..... [p2] .....

28. 2. 86.

[Eerweerde] Heer,

Gisterenavond hoorde ik: “wie zou der van zoo’n huksel (nuksel?) van e’ ventje benauwd zijn?” Ik dacht op “de puiste” x,” die een bultje heeft. - Kan de vraag naar “Huksele puiste”<sup>1</sup> daarmee beantwoord worden?

In de Afrikaansche “Geschiedenis” vind ik veel goeds; maar ik geloof dat “die Patriot” een beetje moedwillig is in ‘t fixeeren der taal van zijn land en, hoe afgescheidensgezind ook, wel wat afgedeeld heeft van hetgeen hij bij de Hollanders laken wil: stroefheid en stijfheid. - Kent Gij: Changnion, De Afrikaansche Taal, 1848?

De spreekmanieren “niet kunnen komen niet.” en “ze zijn al gaan wandelen al”, heb ik hier in Brugge ook aleens waargenomen, meest bij ongeletterden: een dezer had daardoor den lapnaam<sup>2</sup> van “al-al” gekregen; en daaruit vermoed ik dat “nie - nie” en “al -al” geen specifiek [Afrikaansch] is, maar een algemeen nederduitsch aanwas.

Wat gaat er met het Idioticon gedaan worden? Het zal toch wel een Bijvoegsel worden, hoop ik, en geen omgewerkt boek?

[totus tuus]<sup>3</sup>

K. Deflou

.....

1 Vraag in: Bijblad van Loquela: 5 (Kerstmaand 1885) 8: “Naderen uitleg over de volgende ingezondene schrijvens of schrijvenissen: “Huksele puiste.””

2 Bijnaam.

3 Geheel de uwe.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Deflou, Karel
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	28/02/1886
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel.
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 123 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op verso stukken tekst met inkt doorgehaald

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5607
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12052">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12052</a>

---

## Inhoud

Incipit	Gisterenavond hoorde ik: wie zou der
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	28/02/1886, Brugge, Karel Deflou aan Guido Gezelle
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---